



NEW FUTURE

BESSERES PSYCHISCHES WOHLBEFINDEN FÜR FLÜCHTLINGE  
IN IHRER NEUEN ZUKUNFT  
2023-I-DE02-KA220-VET-000 | 57237

# SCHULUNGSPAKET FÜR FACHKRÄFTE MODUL 10



Co-funded by  
the European Union

Finanziert von der Europäischen Union. Die geäußerten Ansichten und Meinungen sind jedoch ausschließlich die des Autors/der Autoren und spiegeln nicht unbedingt die der Europäischen Union oder der Europäischen Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA) wider. Weder die Europäische Union noch die EACEA können für diese verantwortlich gemacht werden.

# MODUL 10 - ÜBERWEISUNG AN GESUNDHEITSFACHKRÄFTE

Dieses Modul zur Überweisung an Gesundheitsfachkräfte richtet sich an Berufsbildungsfachleute, die mit Flüchtlingen in Berufsbildungseinrichtungen arbeiten.

## Zielsetzungen:

- Erkennen, wann man Flüchtlinge mit psychischen Problemen an zertifizierte Gesundheitsfachkräfte überweisen sollte
- Zusammenarbeit mit Expert\_innen für psychische Gesundheit
- Entwicklung kulturell sensibler Überweisungsrichtlinien.

## Themen:

- Verständnis für die Bedeutung der Zusammenarbeit mit Expert\_innen für psychische Gesundheit
- Aufbau eines starken Vermittlungsnetzes für Flüchtlinge
- Entwicklung von kultursensiblen Überweisungsrichtlinien für psychische Probleme von Flüchtlingen
- Länderspezifische Organisationen und Institutionen zur Weiterleitung

# DER ÜBERWEISUNGSPROZESS AN GESUNDHEITSFACHKRÄFTE

## Schlüsselemente:

- Sicherstellung, dass Flüchtlinge die angemessene Betreuung und Unterstützung erhalten, die sie benötigen
- Erkennen des Bedarfs an weiterer Unterstützung
- Umgang mit schwierigen und herausfordernden Einzelschicksalen

# KULTURELL SENSIBLE VERWEISUNGSRICHTLINIEN

Schlüsselemente:

- Kulturelle Sensibilität verstehen
- Schlüsselprinzipien für kultursensible Überweisungen
- Entwicklung von kultursensiblen Verweisungsrichtlinien
- Beispiel: Umsetzung kultursensibler Verweise

# ZUSAMMENARBEIT MIT ANGEHÖRIGEN DER GESUNDHEITSBERUFE

Schlüsselemente:

- Wichtige Aspekte, Vorteile und Herausforderungen der Zusammenarbeit
- Anzeichen, Symptome und Überweisungsschwellen
- Leitlinien für Sofortmaßnahmen im Falle akuter psychischer Probleme der Teilnehmenden

# LÄNDERSPEZIFISCHE EMPFEHLUNGSNETZWERKE

Länderspezifische Organisationen und Institutionen (Organisation, Kontaktdaten)

- Österreich
- Bulgarien
- Deutschland
- Portugal

# ÖSTERREICHISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

## ■ Psychische Gesundheitsdienste

- **Hemayat** bietet psychologische Beratung und Psychotherapie für Überlebende von Folter und Krieg. Website: [Hemayat](#)
- **Zebra** bietet psychologische und soziale Unterstützung für Flüchtlinge, einschließlich Traumatherapie und Rechtshilfe. Website: [Zebra](#)
- **Pro Mente Österreich** konzentriert sich auf Dienstleistungen im Bereich der psychischen Gesundheit und bietet Unterstützung und Beratung für Flüchtlinge mit psychischen Problemen. Website: [Pro Mente Österreich](#)

# ÖSTERREICHISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

## ■ Non-Profit-Organisationen

- **Die Caritas Österreich** bietet umfassende Unterstützung für Flüchtlinge, darunter Unterkunft, Rechtsberatung, Sprachkurse und psychologische Betreuung. Website: [Caritas Österreich](#)
- **Die Diakonie Österreich** bietet verschiedene Dienstleistungen für Flüchtlinge an, wie zum Beispiel Rechtshilfe, soziale Integrationsprogramme und psychologische Betreuung. Website: [Diakonie Österreich](#)
- **Die Volkshilfe** konzentriert sich auf soziale Dienstleistungen für Flüchtlinge, einschließlich Wohnraum, Programme zur beruflichen Integration und psychosoziale Unterstützung. Website: [Volkshilfe](#)



# ÖSTERREICHISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

## ■ Gemeinschaftliche Gruppen

- **Die Asylkoordination Österreich** koordiniert als Dachverband die Arbeit verschiedener NGOs in der Flüchtlingsarbeit und leistet Lobbying, Information und Unterstützung. Website: [Asylkoordination Österreich](#)
- **Das Flüchtlingsprojekt Ute Bock** ist ein gemeindebasiertes Projekt, das Notunterkünfte, rechtliche Unterstützung und Integrationsdienste für Flüchtlinge anbietet. Website: [Flüchtlingsprojekt Ute Bock](#)

## ■ Programme zur Integration und sozialen Unterstützung

- **Das Rote Kreuz Österreich** bietet Nothilfe, Gesundheitsdienste und Integrationsprogramme für Flüchtlinge. Website: [Rotes Kreuz Österreich](#)
- **SOS Mitmensch** setzt sich für die Rechte von Flüchtlingen und Migrant\*innen ein und bietet soziale Unterstützung und Integrationsinitiativen an. Website: [SOS Mitmensch](#)

# ÖSTERREICHISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

- **Im Falle einer schweren psychosozialen Krise:**
  - **Notrufnummer (144)** für sofortige medizinische Hilfe (wenn die Situation kritisch ist und sofortige medizinische oder psychologische Hilfe erfordert)
  - **Das Kriseninterventionszentrum** bietet Soforthilfe für Menschen in akuten psychischen Krisen.  
Kontakt Wien: +43 1 4069595.
  - **Hemayat und Zebra** bieten auch psychologische Soforthilfe bei traumaspezifischen Krisen an,  
Kontakt: Hemayat (+43 1 408 38 89) und Zebra (+43 316 83 14 14).

# BULGARISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

- **Flüchtlingsunterstützungsrahmen in Bulgarien**

## **Staatliche Stellen:**

### **Staatliche Agentur für Flüchtlinge (SAR)**

Rechtshilfe, vorübergehende Unterbringung, Gesundheitsversorgung, Bildung

Kontakt:

Adresse: 5, G. S. Rakovski Str. Sofia 1000, Bulgaria

Phone: +359 2 981 87 14

Email: [sar@government.bg](mailto:sar@government.bg)

Webseite: [www.aref.government.bg](http://www.aref.government.bg)

### **Bulgarische Nationale Kommission zur Bekämpfung des Menschenhandels**

Strategieentwicklung, Opferunterstützung, öffentliche Sensibilisierung

Webseite: [www.antitraffic.government.bg](http://www.antitraffic.government.bg)

# BULGARISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

- Internationale Organisationen zur Unterstützung von Flüchtlingen

## **UNHCR Bulgaria**

Unterstützung und Interessenvertretung für Flüchtlinge und Asylbewerber

Webseite: <https://www.unhcr.org/bg/>

## **Bulgarisches Rotes Kreuz**

Humanitäre Hilfe und Unterstützung für gefährdete Bevölkerungsgruppen

Webseite: [www.redcross.bg](http://www.redcross.bg)

# BULGARISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

## ■ Wichtige NRO-s und ihre Dienstleistungen - Internationale Organisationen für Unterstützung von Flüchtlingen

NROs, die Beratung, Rechtshilfe und Integration anbieten

### **Bulgarian Council on Refugees and Migrants (BCRM)**

Rechtshilfe, soziale Unterstützung, Bildungsprogramme

Webseite: <https://bcmr-bg.org/>

### **Bulgarian Helsinki Komitee (BHC)**

Rechtliche Unterstützung, Interessenvertretung,  
öffentliche Sensibilisierung

Webseite: [www.bghelsinki.org](http://www.bghelsinki.org)

### **Foundation for Access to Rights (FAR)**

Legal assistance, advocacy, public education

Webseite: [www.farbg.eu](http://www.farbg.eu)

### **Bulgarian Council on Refugees and Migrant Woman (BCRM)**

Rechtshilfe, psychosoziale Unterstützung,  
Bildungsprogramme

Webseite: [www.craw-bg.org](http://www.craw-bg.org)

# BULGARISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

## ■ Spezialisierte Unterstützungsdienste

Spezialisierte NROs, die psychosoziale und Integrationsunterstützung bieten

### **Caritas Bulgaria**

Humanitäre Hilfe, soziale Unterstützung, Berufsausbildung

Webseite: [www.caritas-bg.org](http://www.caritas-bg.org)

### **Nadja Centre Foundation**

Psychologische Unterstützung, Beratung, öffentliche Bildung

Webseite: [www.centrenadja.com](http://www.centrenadja.com)

### **"Right to Childhood" Foundation**

Psychologische Hilfe, soziale Unterstützung, Bildungsprogramme

Webseite: [www.childhood.bg](http://www.childhood.bg)

# DEUTSCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

- **Flüchtlingsunterstützungsnetzwerk in Deutschland - Psychische Gesundheitsdienste**

**Berliner Zentrum für die Behandlung von Folteropfern**

[bzfo.de](http://bzfo.de)

**Refugio München**

[refugio-muenchen.de](http://refugio-muenchen.de)

**Behandlungszentrum für Folteropfer - Ulm**

[bzfo-ulm.de](http://bzfo-ulm.de)

**Refugio Stuttgart**

[refugio-stuttgart.de](http://refugio-stuttgart.de)

**Zentrum für Flüchtlinge und Folteropfer - Freiburg**

[psz-freiburg.de](http://psz-freiburg.de)

**Hinweis: Für Notdienste und weitere Details siehe das Trainerhandbuch**

# DEUTSCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

## ■ Non-Profit Organisationen zur Unterstützung von Flüchtlingen

### **Caritas Germany**

Unterkunft, Rechtsberatung, Sprachkurse, psychologische Betreuung

[Caritas Germany \(caritas.de\)](https://www.caritas.de)

### **Diakonie Germany**

Rechtshilfe, soziale Integrationsprogramme, psychologische Unterstützung

[Diakonie Germany \(diakonie.de\)](https://www.diakonie.de)

### **Pro Asyl**

Rechtsberatung und Unterstützung für Flüchtlinge

[Pro Asyl \(proasyl.de\)](https://www.proasyl.de)

### **AWO (Arbeiterwohlfahrt)**

Unterbringung, Integrationsprogramme, psychosoziale Dienste

[AWO Germany \(awo.org\)](https://www.awo.org)



# DEUTSCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

## ■ Non-Profit Organizations Supporting Refugees

### **Malteser Hilfsdienst**

Soforthilfe, soziale Dienste, psychologische Betreuung

[Malteser Germany \(malteser.de\)](http://malteser.de)

### **Johanniter-Unfall-Hilfe**

Medizinische und psychologische Dienste für Flüchtlinge und Vertriebene

[Johanniter Germany \(johanniter.de\)](http://johanniter.de)

### **Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH**

Unterstützung für Integrations- und psychische Gesundheitsprojekte

[GIZ \(giz.de\)](http://giz.de)

**Hinweis: Für Notdienste und weitere Details siehe das Trainerhandbuch**

# DEUTSCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

## ■ Gemeinschaftliche Gruppen und deren Beitrag

### **Refugees Welcome Germany**

Vermittlung von Flüchtlingen an Gastfamilien, Unterstützung bei der Integration

[Refugees Welcome Germany \(refugees-welcome.net\)](http://refugees-welcome.net)

### **Start with a Friend e.V.**

Vermittlung von Flüchtlingen an lokale Freiwillige, Unterstützung bei der Integration

[Start with a Friend \(start-with-a-friend.de\)](http://start-with-a-friend.de)

### **NeMO (Netzwerk von Migrantenorganisationen)**

Unterstützung und Interessenvertretung für Migrantengemeinschaften

[NeMO Germany \(ne-mo.de\)](http://ne-mo.de)

### **Welcome Alliance**

Netzwerk für Unterstützungs- und Integrationsdienste

[Welcome Alliance \(welcomealliance.de\)](http://welcomealliance.de)

### **Kiron Open Higher Education**

Zugang zu Hochschulbildung und Unterstützungsdiensten für Flüchtlinge

[Kiron \(kiron.ngo\)](http://kiron.ngo)

# PORTUGIESISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

- Flüchtlingsunterstützungsrahmen in Portugal – Psychische Gesundheitsdienste

## **Serviço Jesuíta aos Refugiados (JRS)**

Soziale, psychologische, medizinische, rechtliche Unterstützung, Sprachkurse, Ausbildung

Website: <https://www.jrsportugal.pt/en/home-2/>

## **Cruz Vermelha Portuguesa (Portuguese Red Cross)**

Unterstützung bei psychischen Traumata, Rechtshilfe, Bildung, Arbeitsmarktintegration

Website: <https://www.cruzvermelha.pt/acolhimento-de-refugiados.html> (only available in Portuguese)

## **Fundação Portugal com ACNUR**

Unterstützung für UNHCR-Hilfsprogramme, Priorität der psychischen Gesundheit

Website: <https://pacnur.org/pt/onde-estamos/areas-de-trabalho/saude-mental>

## **Ordem dos Psicólogos (Portuguese Psychologists Association)**

Kit zur psychischen Gesundheit für Migranten, 24-Stunden psychologische Beratung

Website: <https://www.ordemdospsicologos.pt/pt/noticia/5040>

# PORTUGIESISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

- Wichtige psychische Gesundheitsdienste – Integration und soziale Unterstützung

## **CPR – Conselho Português para os Refugiados**

Rechtshilfe, soziale Integration, psychologische Unterstützung

Webseite: <https://cpr.pt/> (only available in Portuguese)

## **PAR – Plataforma de Apoio aos Refugiados**

Zusammenarbeit von 350 portugiesischen Organisationen zur Unterstützung von Flüchtlingen

Website: <https://www.refugiados.pt/> (only available in Portuguese)

## **APIRP - Associação de apoio a Imigrantes e Refugiados em Portugal**

Integrationsunterstützung unabhängig von Herkunft, Sprache, Geschlecht

Website: <https://apirp.pt/> (only available in Portuguese)

## **ACM, I.P. – Alto Comissariado para as Migrações**

Nationale und lokale Unterstützungszentren, Integrationsdienste für Flüchtlinge

Website: <https://www.jrspportugal.pt/catr-centro-lisboa/> (only available in Portuguese)

## **CATR – Centro de Acolhimento Temporário para Refugiados**

Spezialisierte Unterstützung, Integrationsaktivitäten, rechtliche und psychologische Unterstützung

Website: <https://www.jrspportugal.pt/catr-centro-lisboa/> (only available in Portuguese)

# PORTUGIESISCHE ORGANISATIONEN UND INSTITUTIONEN ZUR WEITERVERMITTLUNG

- Gemeinschaftliche Unterstützungsinitiativen

## **Refugees Welcome Portugal**

Integration von Migranten und Flüchtlingen in die Aufnahmegemeinschaften, Ressourcennetzwerk

Website: <https://refugees-welcome.pt/>

## **Notdienste:**

In unmittelbaren medizinischen oder psychologischen Notfällen wählen Sie die 112 für den Notdienst.

# RECOMMENDATIONS FOR TRAINERS

**Aufmerksamkeit für Traumazeichen:** Angst, Rückzug, Hypervigilanz, Konzentrationsschwierigkeiten

**Sichere und vorhersehbare Umgebung:** Minimieren Sie Auslöser, achten Sie auf den emotionalen Zustand

**Verständnis der Trauma Auswirkungen:** Geduld, Flexibilität bei Terminen und Teilnahme

**Teilnehmende stärken:** Wahlmöglichkeiten bieten, Autonomie unterstützen

**Kulturelle Sensibilität:** Respektieren Sie unterschiedliche Hintergründe, verstehen Sie kulturelle Einflüsse

**Selbstfürsorge fördern:** Stressbewältigungsroutinen fördern

**Resilienz stärken:** positive Einstellung, erreichbare Ziele, Stärken anerkennen

**Berufliche Grenzen:** Wohlbefinden schützen, Teilnehmende unterstützen

**Grenzen kennen:** Bedarf an professioneller Intervention erkennen

**Kultursensible Überweisungen:** festgelegte Überweisungsrichtlinien nutzen

**Praxis reflektieren:** Feedback einholen, Auswirkungen auf Teilnehmende bewerten

# MODUL 10 - ÜBERWEISUNG AN GESUNDHEITSFACHKRÄFTE

## Übungen

- Entwicklung von Verweisungsrichtlinien
- Kartierung des Empfehlungsnetzes
- Verweisungs-Rollenspielszenarien



**DANKE!**